

Wakolosai

¹ Pauli n'tumwa ghwa Kiristu ghwa mapenzi gha k'yara, ni Timoti ndongo bhitu, ² kwa bhaumini ni bhalongo bhaaminifu mu Kiristu bha bhaji'hele kolosai. Neema ij'helayi kwa mwenga, ni amani kuliomela kwa k'yara dadi yitu. ³ Twih'omesya kabhombelilu kwa k'yara, Dadi ghwa Bwana bhitu Yesu Kristu, na twik-abhas'omela mara siyoha. ⁴ Tup'heliki imani j'hamwenga mu Yesu Kristu ni luganu lwa mj'he na lu kwa bhala bhoha bhabhatengibhu kwa ndabha j'ha k'yara. ⁵ Muyele ni luganu obho kwa ndabha j'ha litaraja lya bhuhakika lyal-ibhekibhu kunani kwa ndabha j'ha mwenga. Mwap'heliki kuhusu litaraja e'lu lyabhuhakika kabla j'ha lineno lya bhukweli, injili, ⁶ ambaho j'haj'hididili kwa mwenga. Injili ej'he j'hihogola litunda na liyenela pakisu poha. ij'hele j'hik'heta naha mugati mwah mwenga piano kuliomela ligono mp'heliki ni kumanyila kuhusu neema j'ha k'yara mubhu kuweli. ⁷ E'jhe ndo injili j'ha mumanyili kuh'oma kwa Epafra n'ganwa ghwitu ntumwili njitu, ambajhe ndo n'tumishi n'kweli ghwa kiristu kwa ndabha j'ha twenga. ⁸ Epafra auk'hetili umenyikanayi kwa tete luganu lwa mwenga mu Roho. ⁹ Kwa ndabha j'ha luganu o'lo, kuliomela ligono lyatup'eleghe naha, tulekili lepi kubha j'ohomela. Tujhele twis'oma kuj'ha mbeta kumemesibhiwa ni bhuj'huzi bhuwa mapenzi ghake muhekima

yoia ni bhumanyanu bhwa Roho. ¹⁰ Tujhele twis'oma kuj'ha mbeta kugenda kwa j'hilondeka kwa Bwana much NJ'hela syasilondeka. Tuyele twisoma kuj'ha mmbeta kuhogola litunda mu kila lihengu linofu nikuj'ha mbeta kuj'ha mu maarifa gha K'yara. ¹¹ Twisoma mbwesiyayi kusopibhiwa ng'ofu mu kila bhuwezo kulengana ni ng'hofusya bhutukufu bhwake mu bhuvumilivu ni bhwabhwisindamalu bhwoha. ¹² Twis'oma kuj'ha, kwa kuhobhoka, m'beta kuh'omesya kabhombesitu kwa dadi, yeabhakhetili mwenga muyelayi ni sehemu mu urithi bhwa bhau-mini mu nuru. ¹³ Atuokwili kulioma much bhutawala bhwa ngisi nikutusamisya much bhufalme bhwa mwana munu n'ganwa. ¹⁴ Mwa mwana munu tuyele ni bhukombozi msamaha bhwa dhambi. ¹⁵ Muana ndo mfuano bhwa K'yara yaibela kubhonekana. Ndo ghwa kuanza kuhogoleka au bhuumbaji bhuoha. ¹⁶ kwa kuj'ha kwa muene fenu fyoha fya bho mbiki, f'hela fya fiye kumbinguni ni fya fiyela paduni-ani, f'hemu fyafibhonekana ni fyafibela kubhonekana. Ikayela ifya enzi au mamlaka au bhutawala au bhwabhuye ni nghofu, f'hemu fyoha fyabhombibhu ni muene kwa ndabha j'ha muene. ¹⁷ Muene aj'hele kabula j'ha f'hemu fyoha, ni kuj'ha kwa muene f'hemu fyoha fikamulana pamonga. ¹⁸ Na muene ndo mutual ghwa mbhele yaani kanisa, muene ndo mwanzo ni mzalibhwa ghwa kubhwandelu kulioma mu bhafu, henu, ayele ni nafasi j'ha kubhwandelu mu f'henu fyoha. ¹⁹ Kwa kuj'ha K'yara aganilikuj'ha bhutimilifu bhwake bhwoha bhutamai

mugati mwah muene. ²⁰ Ni kupatanisya f'hemu fyoha kwa muene kwa NJ'hela j'ha mwanamunu. K'yara abhombili amani kup'hetela muasi bhwa nsalaba bhwake. k'yara apatanisi f'henu fyoha kwa muene, ikayelai ni f'henu fya paduniani, au f'henu fyafya kumbinguni. ²¹ Ni mwenga pia, kwa bhwakati bhumonga mwaj'hele bhageni kwa K'yara na mwaj'hele bhasomani bhamuene much akili ni matendo ghaghaleli kuj'ha manufu. ²² Lakini henu abhapatanisi mu enga mu mb'hele bhwa muene kup'hetela kufwa. Akhetili neha idi kubhelete mwenga bhatakatifu, bhabhabelikuya ni lawama ni bilateral dosari palongolo pa muene. ²³ Kama mbete kuyendelela mu imani ya mkomele ni j'ha kinofu, bilateral kubhosibhwa patali kulioma mutaraja lya bhaisisya lya injili j'hamu yipeliki. Enya ndo injili ambaho kwayo nene Pauli, njele mmbombeli. ²⁴ Henu nihobhokili matesu ghangu kwa ndabha j'hinu. Nani ni timisya mu m'mbele bhuangu kyakip'honghoka kwa matesu gha Kiristu kwa ndabha j'ha m'mbele bhwa muene, ambabho ndo kanisa. ²⁵ Nene ne mmbombeli bhwa likanisa e'le sawasawa ni bhua jibu bhwanipelibhu kuh'oma kwa K'yara kwa ndabha j'hinu, kulimemesya lilobhi lya K'yara. ²⁶ O'bho ndo bhukweli bhwa siri j'haiyele j'hifighibhu kwa miaka mingi ni kwavizazi. Lakini henu j'hifunubhu kwa bhona bhabhikiera kwa muene. ²⁷ Ni kwa bhala ambabho K'yara alondeghe kufunula kwa kuj'hele ni bhutajiri bhwa utukufu bhwa siri j'ha bhukweli O'bho mugati mu mataifa. Ndo kujobha Kristu ajihele mugati mwinu, bhujasiri

bhwa bhutukufu bhwa wihida. ²⁸ O'yo ndo j'hatukantangasya. Tukansihi kila munu, ni kummanyisya kila munu kwa hekima j'hioha, ili kwamba tundetaj'hi kila munu nkamilifu kwa Kristu. ²⁹ Kwa ndabha e`jhe nene nikajitenga ni kujitangatila kul'engana ni nghofu j'ha muene j'hajhifuanya mbombo mugati mwa nene mu bhuweza.

Sura ya 2

¹ Kwa kuj'ha nilonda mmanyai jinsi am-bagho njele ni mal'ombosi gha mahele kwa ndabha j'hinu, kwa bhoha bhabhayele laokidia na kwa bhoha ambabho bhabhaloli Lepi pa mihu pangumu m'mbele. ² Nibhomba mbombo ili ndebha mitema ghya bhene ghibhwesiayi kufanjibhwa kwa kulatibhwa pamonga muluganu ni mu bhutajiri bhuoha, bhwingi bhwa bhuhakika kamili bhwa maarifa, katika kuimanya siri j'ha bhukweli j'ha k'yara, ambaj'he ndo krsitu. ³ Kwa muene hazina syoha sya hekima ni maarifa sifighilihu. ⁴ Nijhobha naha ili ndabha munu j'hej'hioha y'ola alihioli akabhabhombela hila kwa hotuba j'hiyele ni bhushawishi. ⁵ Na ingawa njele dumu pamonga namu mumb'ele, lakini njele namu mu roho. Nibekuhobhoka kulola bhutaratibu bhwinu unofu nighofu j'ha imani j'hinu mu kristu. ⁶ Kame kyamwampokelili Kristu Bwana, mugendai mwa apeti muene. ⁷ Mukomalisibhwayi Kama muene, mjengibhwayi Kama muene mkomalisibhyapayi mu imani Kama tu kyammanyisihbu, ni kufungibhwamu shukrurani j'himehele. ⁸ Mlangai j'ha kuj'ha

munu j'hej'hioha ij'ola asebhakamulikwa fal-safa ni malobhi mat'hop'ho gha bhudeli kulengana ni mapokelelu gha bhanaolamu, kulengana na kanuni sya kidunia, na sio kulengana ni Kristu. ⁹ Kwa kuj'ha kwa muene bhukamilifu bhuobha bhwa k'yara bhwitama mu m'mb'ele. ¹⁰ Namu mmemesibhu ni muene. Muene ndo mutu bhwa kila bhuweza ni mamlaka. ¹¹ Kwa muene pia mwatahinibhu kwa tohara j'ha j'hitwanyibhu lepi ni bhana damu katika kubhosibhwa m'mb'ele bhwa nyama lakini ni mu tohara j'ha Kiristu. ¹² Mwasyelibhu pamonga ni muene, mu bhubatato. Ni kwa NJ'ela j'ha imani mwa muene mwafumulibhu kwa bhuweza bhwa bhwa K'yara, j'ha amfufuwili kulioma kwa bhafu. ¹³ Na pamj'hele mfawili mu mmakosa ghinu ni kubela kutahiriwa mu mibhele gha muenga, abhefwanyili hai pamonga ni muene ni kutusamela makosa ghitu ghoha. ¹⁴ Afutili kumbukumbu j'ha madeni ghaghayandikibhu, ni taratibu syasyaj'hele kinyume natu. Abhosili ghoha ni kuj'hikomelela pa n'salaba. ¹⁵ Asibhosili nghofu ni mamlaka. Aghebhikili bhuwazi ni kughabhomba kuj'ha sherehe j'ha ushindi kwa nj'hela j'ha nsalaba bhwake. ¹⁶ Henu, munu j'hej'hioha y'ola asbhahukumu muenga mu kulya au mu kunywa, au kuhusu ligono lya sikukuu au mwezi mpya au ligono lya sabato. ¹⁷ e'fe ndo fivuli fya Mambo gha ghihiola, lakini kiini ndo Kristu. ¹⁸ Munu j'haibhomba ghoha asinyakibhu tuzo j'ha muene kwa kutaman bhunyenyekvu ni kwa kuabudu malaika. Munu gha jinsi ej'hu ij'hingela mu

mambo gha aghabhuene ni kushawishibhwa ni mabhuwazo ghake gha m'mb'ele. ¹⁹ Muene akakikamulila lepi mutu. Ni kuhoma mu mutu kwamba m'mb'ele bhuoha kup'etela fiungo fya muene ni mafupa ghil'ong'eka ni kukamulisibhwa kwa pamonga; ni kuk'hola kwa ak'holaji bhwa wipisilimbhwa ni k'yara. ²⁰ Ikayelayi mwa fuwili pamonga ni Kristu kwa tabia sya dunia, mbone mwitama Kama mwibhwajibika kwa dunia: ²¹ “Msikamuli, bhwala kubhonja, bhwala kugusa”? ²² Aghaghoha ghaamuribhu kwa ndabha j'ha bhuharibifu bhwa bhwhihida ni matumizi, Kul'hengana ni maelekezo ni mafundisu gha bhanadamu. ²³ Sheria e'se iyele nihekima sya dini syasitengenesibhu kwa ubinafsi ni bhunyenyekvu ni mateso gha m'mb'ele. Lakini sij'hele lepi ni thamani dhidi j'ha tamaa sya m'mb'ele.

Sura ya 3

¹ Ikayelai kabyele kyala abhafufuili pamonga ni Kristo, mghalondani mambo ghapanani, ambako Kristo paitama kibhoko kya kuume kwa kyala. ² Mfikililai kuhusu mambo ghapanani, sio kuhusu mambo ghakudunia. ³ kwandabha mmfuili, ni uzima wayhomo ufighibhu pamonga ni kristu kup'etela k'yala. ⁴ Kristo paibhonekai ambaye ndo maisha ghayot'o, ni name kabhele mwibhonekana ni mwene kup'etela utukufu. ⁵ Kwa hiyo mghasafishai mambo ghaghayekele munchies yaani, zinaa, uchafu, shauku sibaya, nia sibaya ni tamaa, ambasgo ibada ya lisanamu.

⁶ ni kwa jia malobhi aghadhabu ya Kayla yihida panani ya bhana bhabhitu lepi. ⁷ Ni jia mambo agha mwenga kabhele mwagendili kwa agha panawaishia mwabhoa lola. ⁸ Lakini henu yilondeka mubhosyeai mambo aghaghoa. yaani ghadhabu ligoga, nia sibaya, malighuni malobhi mabhibhi gha ghihoniela mufinywa syayot'o. ⁹ Msikofani mwayomo kwa ghormo, kwa ndabha mfulili utu wa ghunio wa mulandi ni matendo ghake ¹⁰ mfwalili utu upya, wa wifanyiwa upya maarifa kup'etela mfuano wa ghola ya Ayele muumba. ¹¹ kup'etela maarifa agha, ayelepi myunani ni myahudi, kutahiriwa na kutokutahiribhwa, msomi, asiye msomi, nitumwa, na ayele lepi nitumwa, badala yake kristu ndo mambo ghoa kup'etela ghoa. ¹² Kama bhateuli bha kyala, Bhatakaitifu na Bhabhaganikibhu, mjifwekai utu bhuema, ukalimu, unyenyekevu, upole na uvumilivu. ¹³ mjitolelai ghomo kwa ghomo, mhurumilai kila menu ni njinu. Kama menu ilalimika dhidi ya yhongi. Amsamehai kwa jinsi yelayela ambayo Bwana abhasamehe mwenga. ¹⁴ Zaidi ya mambo ghoa agha, muyelai ni upendo, ambabho no kigezo kya ukamillifu. ¹⁵ Amani ya Kristo ni ibhalongosyai mumiteema mwayomo, yayele kwajia ya amani eye ndabha mwasopibhu mumbhele umonga'iyelai ni shukrani. ¹⁶ Na lineno la Kristu litamai mugati mwayomo kwa bhutajiri. kwa hekima iyoa, mjifundisiayi na mjishauliayi yhomo kwa yhomo kwa zaburi, nyhembu, na nymbu sarohoni. Yembai kwa shukrani mmi-

teema ya yhomo kwa kyara. ¹⁷ Na kyoakela kamwiketa kup'etela malobhi aunt kup'ela matendo, mfwanyai ghoa kup'ela lihima la Bwana Yesu mmpelai shukrani kyara dadi kup'ela muene. ¹⁸ Bhake, mbhanyenyekelai bhagosi bhinu, Kama kayipendesya kup'etela Bwana. ¹⁹ Namu bhagosi mubhagai bhadala bhinu, na mkotokuya bhakali dhidi ya bhenu. ²⁰ Bhana, mbhatiiniayi bhazazi bhayomo kup'etela mambo ghoa, maana no ka kikampendesya Bwana. ²¹ Bhababa, msibhokolofishe bhana bhinu, ili kwandabha bhasikati tamaa. ²² Bhatumwa, mhatiiniani mabwana bhinu kup'etela mbhele kwa mambo ghoa, sio kwa huduma ya pamiu to Kama bhanu bhakufurahisha tu, bali n'teema bhua. mun'tilai kyara. ²³ kyoakela kamwifuanya, mfwanyai kuhomela munafsi ya yhomoyhomo Kama Bwana na sit kutia bhanadamu. ²⁴ Nammanyai ya Kuwa mwiyoopa tuzo sa umilikaji kuhomela kwa Bwana. Ni Kristu Bwana mwamkamtumikila. ²⁵ Kwa ndabha iyoayela yai-tendai, ghaghayela lepi gha haki ipokela hukumu kwa matendo ghaghabelili kuya gha haki gha aketili, na kuyeehe kupendelela.

Sura ya 4

¹ Mabwana, mpisyai kwabhatumwa mambo ghahalai ni ghamaadili. Mmanyili kujobha myele ni Bwana wa kumbinguni. ² Myendelelai kuya ngangali kup'etela maombi mtamai mihi kup'etela ele kwa hukrani. ³ Msomayi kwapamonga kwa ajili ya yh'oto, ili kwa ndabha

Kyala afungulai ndyangu kwajili ya lilobhi, kujobha Siri sauukweli sa Kristu. Kwandabha ya ele nifungibhu minyororo. ⁴ Na msomayi ili kulibheka wazi, kama kayilondeka kujobha. ⁵ Mlotayi kwa hekima kwa bhala bhabhayele kwibhala, na muuokolai muda. ⁶ Malobhi ghayomo ghayela ni neema muda bhuowa, na ghakolelayi mwinyu muda bhuowa, ili kwa ndabha mubhesiyayi kumanya jinsi kakitakiwa kumjibu kila munu. ⁷ Kwa mambo ghakanihusu nene, Tikiko ilota kuketa ghamanyikanai kwa mwenga. Mwene ndongho mpendwa, ntumishi wa kuaminika, ntumwa njitu kup'ela Bwana. ⁸ Ni kantuma kwayomo kwa jili ya ele, ili mubhwesiyayi kumanya mambo kuhusu tete nikabhele abhesiyayi kutup'ela muoyo. ⁹ Nikantuma pamonga ni Onesmo ndongho bhitu mpendwa na wa kuaminika, ni njinu mmonga. Bhilota kubhajobela kila kinu kakihomili apa. ¹⁰ Aristarko, mfungwa njangu, akabhasalimila, Marko binamuyake Barnaba mwampokili utaratibu kuhomela kwa mwene, “Kama ahidili kwa mwenga, munjhop'holelayi, “ ¹¹ Na kabhele Yesu yaikutibhwa Yusto. Abha bhene bhatohara bhatenda kazi bhayangu kwaajiya ufalume wa Kyala. Abha ndo faraja kwa nene. ¹² Epafra akabhasalimila. Muene ni mmonga bhitu wa bhatumwa bha Yesu Kristu. Muene ifuanya maombi kwa bidii ili kwa ndabha mubhwesiyayi kuyhema ngangali kuhakikisya kikamilifu kup'etela mapenzi ghoa gha Kyala. ¹³ Kwa ndabha nikamshudila ifuanya mbhombho kwa bidii kwajili ya yhomo, kwa bhala bhabhayele

Laodekia, ni bhabhayele Hierapoli. ¹⁴ Luka tabibu mpendwa yhola ni Dema bhakabhasalimila. ¹⁵ Bhasalimilai bhalongo bhangu bhabhayele Laodekia, na nimfa, walikanisa laliyele kunyumba kwa mwene. ¹⁶ Barua eye payilota kusomibhwa miongoni mwah mwenga, isomiwayi kabhele nimulikanisa la bhalaodekia, ni muenga mmhakikisyai barua eye mkaisoma yayihomela Laodekia. ¹⁷ Jobha kwa Akripo, “Langai huduma ya upokila mugati mwah Bwana, yayilondeka kuitimisya. “ ¹⁸ Salamu eye ni kwa kibhoko kya nene nayhoni-Paulo. Muikombhokai minyororo yanene. Ni neema iyelai ni muenga.

Kisi Bible
The New Testament in the Kisi language of Tanzania
copyright © 2020 Door 43 International Mission Community

Language: Kese (Kisi)

Translation by: Door 43 International Mission Community

Contributor: Cloud Roman, James, Kisi Mast, Mwj Ndugu, Tiralaleli Ndugu, Tzkisil

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-07-31

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 31 Jul 2020
7fce37e8-0cd2-50b5-bd25-168ab7e2efdd